

Bản dịch Bảng dữ liệu dự án này dựa trên bản gốc bằng Tiếng Anh ra ngày 25 tháng 11 năm 2015.



Việt Nam: Hệ thống Tuyến đường sắt Đô thị tại Hà Nội (Tuyến số 3: Nhổn-Ga đường sắt Hà Nội) (Tài trợ bổ sung)

Tên Dự án	Hệ thống Tuyến đường sắt Đô thị tại Hà Nội (Tuyến số 3: Nhổn-Ga đường sắt Hà Nội) (Tài trợ bổ sung)												
Mã số Dự án	40080-025												
Quốc gia	Việt Nam												
Trạng thái của Dự án	Đề xuất												
Phân loại dự án / Phương thức hỗ trợ	Khoản vay												
Nguồn tài trợ / Trị giá tài trợ	Khoản vay: Hệ thống Tuyến đường sắt Đô thị tại Hà Nội (Tuyến số 3: Nhổn-Ga đường sắt Hà Nội) Tài trợ bổ sung <table><tr><td>Nguồn vốn vay thông thường</td><td>59.00 triệu USD</td></tr><tr><td>Direction Generale du Tresor (DGT)</td><td>93.50 triệu USD</td></tr><tr><td>Cơ quan Phát triển Pháp</td><td>75.90 triệu USD</td></tr><tr><td>Quỹ Công nghệ sạch</td><td>50.00 triệu USD</td></tr><tr><td>Ngân hàng Đầu tư Châu Âu</td><td>77.00 triệu USD</td></tr><tr><td>Quỹ Phát triển Châu Á</td><td>5.80 triệu USD</td></tr></table>	Nguồn vốn vay thông thường	59.00 triệu USD	Direction Generale du Tresor (DGT)	93.50 triệu USD	Cơ quan Phát triển Pháp	75.90 triệu USD	Quỹ Công nghệ sạch	50.00 triệu USD	Ngân hàng Đầu tư Châu Âu	77.00 triệu USD	Quỹ Phát triển Châu Á	5.80 triệu USD
Nguồn vốn vay thông thường	59.00 triệu USD												
Direction Generale du Tresor (DGT)	93.50 triệu USD												
Cơ quan Phát triển Pháp	75.90 triệu USD												
Quỹ Công nghệ sạch	50.00 triệu USD												
Ngân hàng Đầu tư Châu Âu	77.00 triệu USD												
Quỹ Phát triển Châu Á	5.80 triệu USD												
Chương trình nghị sự chiến lược	Tăng trưởng bền vững về môi trường Tăng trưởng kinh tế đồng đều												
Động lực thay đổi	Quan hệ đối tác												
Phân ngành / Tiểu ngành	Giao thông – giao thông công cộng khu vực đô thị												
Bình đẳng và Lòng ghép Giới	Lòng ghép giới hiệu quả												

Mô tả Dự án Hệ thống Tuyến đường sắt đô thị tại Hà Nội (Tuyến số 3: Nhổn – Ga đường sắt Hà Nội) nhằm phát triển: (i) một tuyến đường ray đôi dài 12,5 km từ Nhổn tới Nhà ga Hà Nội; và (ii) các hệ thống cơ điện bao gồm tất cả những tuyến đường sắt cần thiết để vận hành tuyến metro hiện đại. Ngoài ra, dự án sẽ hỗ trợ thiết kế chi tiết, mua sắm đấu thầu, giám sát thi công, giám định thiết kế, quản lý dự án và phát triển năng lực.

Lý do lựa chọn Dự án và Mối liên hệ với Chiến lược Quốc gia/Chiến lược Khu vực Báo cáo nghiên cứu tiền khả thi được phê duyệt năm 2009 đã ước tính tổng giá trị dự án là 895,4 triệu (tương đương với 990,5 triệu đô la Mỹ). Thiết kế chi tiết và dự toán kinh phí cập nhật được chuyên gia tư vấn thực hiện dự án hoàn tất vào tháng 3 năm 2012 với phần hỗ trợ tài chính từ DGT. Tuy nhiên, sự chậm trễ và gia tăng chi phí do thay đổi thiết kế, kiểm toán, các nhà thầu chậm trễ, dỡ bỏ các đường ray cũ, công tác chuẩn bị và thực hiện đền bù và giải phóng mặt bằng cũng như việc giá tiếp tục bị đội lên đã đẩy chi phí dự án lên mức dự kiến hiện nay là 1.194,1 triệu (tương đương với 1.375,7 triệu đô la Mỹ). Chính phủ Việt Nam (Chính phủ) đã phê duyệt Đề cương sửa đổi Dự án vào ngày 5 và 23 tháng 12 năm 2014 theo đó Chính phủ chấp thuận với việc chi phí tài trợ dự án đã gia tăng. Thông qua việc giải quyết kịp thời những vướng mắc phát sinh bằng việc sử dụng nguồn tài trợ bổ sung, dự án được đảm bảo sẽ hoàn thành vào năm 2019 nhằm đạt được các mục tiêu phát triển kinh tế của Chính phủ như trong Kế hoạch tổng thể phát triển giao thông đô thị của Hà Nội (HUTMP).

Tác động của Dự án Một hệ thống giao thông công cộng tích hợp tại sáu quận nội thành Hà Nội

Kết quả của Dự án Các dịch vụ metro cạnh tranh dọc theo hành lang của dự án.

Đầu ra của Dự án 1. Tuyến metro số 3 đi vào hoạt động.
2. Cải thiện năng lực thực hiện của MRB.

Địa điểm Dự án

Các tiêu chí An toàn

Môi trường C

Tái định cư bắt buộc C

Dân tộc bản địa C

Tóm tắt các vấn đề xã hội và môi trường

Các khía cạnh về môi trường

Tái định cư bắt buộc

Dân tộc bản địa

Tham vấn, Sự tham gia và Truyền thông với các bên liên quan

Trong quá trình thiết kế Dự án

Trong quá trình thực hiện Dự án

Các cơ hội cung cấp sản phẩm/dịch vụ cho Dự án

Các dịch vụ tư vấn ADB sẽ tài trợ giai đoạn 2 của gói các dịch vụ tư vấn hỗ trợ quản lý dự án từ nguồn tài trợ bổ sung. Áp dụng phương thức Tuyển chọn dựa trên Chi phí và Chất lượng theo tỷ lệ 80:20, có kèm đề xuất kỹ thuật hoàn chỉnh. Gói hợp đồng này dự kiến sẽ cần 216 người-tháng (trong đó 127 người-tháng đối với các chuyên gia tư vấn nước ngoài và 89 người-tháng với các chuyên gia tư vấn trong nước)

Mua sắm Thủ tục đấu thầu cạnh tranh quốc tế

Cán bộ ADB phụ trách Dự án Arto T. Ahonen

Vụ phụ trách Dự án Vụ Đông Nam Á

Ban phụ trách Dự án Ban Giao thông và Thông tin, Vụ Đông Nam Á

Cơ quan chủ quản Dự án Ủy ban Nhân dân Thành phố Hà Nội
Ông Nguyễn Quốc Hùng, Phó chủ tịch,
Ủy ban Nhân dân Thành phố Hà Nội
thinhfdi2003@yahoo.com
79 Đinh Tiên Hoàng, Hoàn Kiếm,
Hà Nội, Việt Nam

Lịch trình Dự án

Ngày thông qua Đề cương Dự án 18 tháng 3 năm 2015

Đoàn công tác thẩm định Dự án 16 đến 27 tháng 3 năm 2015

Họp thẩm định 02 tháng 9 năm 2015

Ngày phê duyệt 10 tháng 12 năm 2015

Đoàn đánh giá Dự án gần nhất -

Bảng Dữ liệu Dự án (PDS) bao gồm các thông tin tóm tắt về một dự án hoặc một chương trình cụ thể. Do Bảng Dữ liệu Dự án mô tả các hoạt động đang trong quá trình thực hiện nên một số thông tin có thể chưa được đưa vào bảng dữ liệu đầu tiên, những thông tin này sẽ được bổ sung khi có dữ liệu. Các thông tin về dự án đề xuất chỉ mang tính dự báo.

Những thông tin được ADB cung cấp trong Bảng dữ liệu dự án này chỉ đơn thuần là một nguồn tài liệu tham khảo cho người sử dụng không kèm theo một bảo đảm nào. Trong khi ADB cố gắng cung cấp nội dung thông tin với chất lượng tốt nhất thì nguồn tư liệu được cung cấp “như trên” không đi kèm với bất kỳ bảo đảm nào trên phương diện truyền đạt hay ngụ ý kể cả những bảo đảm không giới hạn mang tính ứng dụng, phù hợp cho một mục đích đặc thù và không vi phạm. ADB hoàn toàn không đưa ra bất kỳ sự đảm bảo hay đại diện cho tính chính xác và đầy đủ của bất kỳ thông tin nêu trên.